

Psalm 136 (135)

Vulgaat

- ¹ CONFITEMINI domino quoniam bonus:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ² Confitemini deo deorum:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ³ Confitemini domino dominorum:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ⁴ Qui facit mirabilia magna solus:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ⁵ Qui fecit cælos in intellectu:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ⁶ Qui firmavit terram super aquas:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ⁷ Qui fecit luminaria magna:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ⁸ Solem in potestatem diei:
quoniam in æternum misericordia ejus.

Werkvertaling

ERKENT de Heer, want hij is goed:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Erkent de God der goden:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Erkent de Heer der heren:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die grote wonderen doet, hij alleen:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die de hemelen heeft gemaakt met intelligentie:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die de aarde heeft bevestigd op de wateren:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die de grote lichten heeft gemaakt:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

De zon om te heersen over de dag:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

- ⁹ Lunam et stellas in potestatem noctis,
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹⁰ Qui percussit egyptum cum primogenitis eorum:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹¹ Qui eduxit israel de medio eorum:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹² In manu potenti et brachio excelso:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹³ Qui divisit mare rubrum in divisiones:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹⁴ Et eduxit israel per medium ejus:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹⁵ Et excussit pharaonem et virtutem ejus in mari rubro:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹⁶ Qui traduxit populum suum per desertum:
quoniam in æternum misericordia ejus.
- ¹⁷ Qui percussit reges magnos:
quoniam in æternum misericordia ejus ;
- ¹⁸ Et occidit reges fortes:
quoniam in æternum misericordia ejus.

De maan en de sterren om te heersen over de nacht:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die Egypte heeft geslagen in zijn eerstgeborenen:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die Israël heeft uitgeleid uit hun midden:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Met machtige hand en uitgestrekte arm:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die de Rode Zee heeft verdeeld in delen:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

En Israël heeft uitgeleid door haar midden:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

En farao en zijn macht heeft afgeschud in de Rode Zee:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die zijn volk heeft geleid door de woestijn:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Die grote koningen heeft geslagen:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

En sterke koningen heeft gedood:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

¹⁹ Seon regem amorreorum:
quoniam in æternum misericordia ejus:
²⁰ Et og regem basan:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²¹ Et dedit terram eorum hereditatem:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²² Hereditatem israel servo suo:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²³ Quia in humilitate nostra memor fuit nostri:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²⁴ Et redemit nos ab inimicis nostris:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²⁵ Qui dat escam omni carni:
quoniam in æternum misericordia ejus.
²⁶ Confitemini deo celi:
quoniam in æternum misericordia ejus.
Confitemini domino dominorum:
quoniam in æternum misericordia ejus.

Seon, de koning van de Amorieten:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
En Og, de koning van Basan:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
En hun land heeft gegeven als erfdeel:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
Een erfdeel voor Israël, zijn knecht:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
Omdat hij in onze vernedering aan ons heeft gedacht:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
En ons heeft verlost van onze vijanden:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
Die voedsel geeft aan alle vlees:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
Erkent de god van de hemel:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.
Erkent de heer der heren:
want tot in eeuwigheid is zijn barmhartigheid.

Opmerkingen:

Vers 26c-d: Deze regels zijn een herhaling van vers 3 en ontbreken in de Hebreeuwse en Griekse tekst